



# 大会

第五十四届会议

## 正式记录

Distr.: General  
27 April 2000  
Chinese  
Original: English

### 第五委员会

#### 第 50 次会议简要记录

1999 年 12 月 23 日星期四下午 3 时在纽约总部举行

主席：温斯利女士.....（澳大利亚）

行政和预算问题咨询委员会主席：姆塞莱先生

### 目录

议程项目 119：1998-1999 两年期方案预算（续）

1998-1999 两年期最后预算拨款和收入概算

议程项目 121：2000-2001 两年期方案概算（续）

关于议程项目 99（f）的决议草案 A/C.2/54/L.73 所涉方案预算问题（续）

经济及社会理事会 1999 年实质性会议通过的决议和决定所引起的订正概算（续）

第 3 款（政治事务）和第 5 款（维持和平行动）下的订正概算（续）

第 3 款（政治事务）下政治特派团经费的使用

应急基金：所涉方案预算和订正概算综合报表

与 2000-2001 两年期方案概算有关的问题

第五委员会的报告草稿

议程项目 124：会议时地分配办法（续）

议程项目 118：审查联合国行政和财政业务效率

就某些项目采取的行动

第五委员会 2000-2001 年的两年期工作方案

其他事项

在大会第五十四届会议的主要部分完成第五委员会的工作

本记录可以更正。

本记录的各项更正应以一种工作语文提出。各项更正应在一份备忘录内列明，并填写在一份记录上。各项更正应在本文件印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长（联合国广场 2 号 DC2-750 室）。

对本届会议各次会议记录的任何更正将并入一份更正汇编，在届会结束后不久印发。

下午 5 时 45 分宣布开会

# 议程项目 119: 1998-1999 两年期方案预算 (续)

1998-1999 两年期最后预算拨款和收入概算  
(A/C.5/54/L.39)

决议草案 A/C.5/54/L.39

1. 决议草案 A/C.5/54/L.39 通过。

# 议程项目 121: 2000-2001 两年期方案概算 (续)

关于议程项目 99(f) 的决议草案 A/C.2/54/L.73 所涉方案预算问题 (续) (A/C.5/54/43 和 A/C.5/54/44)

2. 主席提议, 根据秘书长的报告及行政和预算问题咨询委员会的意见和建议, 第五委员会应决定告知大会:

“设若大会通过决议草案 A/C.2/54/L.73, 2000-2001 两年期方案概算编列的以下两款的资源则需增加 646 400 美元的经费: 第 11A 款 (贸易和发展) (616 400 美元) 和第 26 款 (新闻) (3 万美元)。这些款项将取自应急基金, 并将在 2000-2001 两年期方案概算范围内审议。

“委员会回顾大会 1990 年 12 月 21 日第 45/248 b 号决议, 其中重申第五委员会是负责行政和预算事项的适当的大会主要委员会。

“此外, 第三次联合国最不发达国家问题会议政府间筹备委员会在纽约而不是在其常设总部召开会议将构成对第 40/243 号决议第一节, 第 4 段的一项例外情形。”

3. 就这样决定。

经济及社会理事会 1999 年实质性会议通过的决议和决定所引起的订正概算 (续) (A/54/7/Add.2 和 A/54/443 和 Add.1)

4. 主席提议, 委员会应向大会建议以下决定草案:

“大会,

“注意到秘书长关于经济及社会理事会 1999 年组织会议实质性会议通过的决议和决定所引起的订正概算的各项报告。”

5. 就这样决定。

6. Buergo Rodríguez 女士 (古巴) 说, 虽然古巴代表团对该决定草案不表反对, 但相信其所要求的资料将在续会上收到, 以使委员会得以就悬而未决的问题作出适当决定。

第 3 款 (政治事务) 和第 5 款 (维持和平行动) 下的订正概算 (续) (A/54/7/Add.11; A/C.5/54/40)

7. 主席提议, 委员会应向大会建议以下决定草案:

“大会,

“注意到 A/C.5/54/40 号文件所载秘书长关于第 3 款 (政治事务) 和第 5 款 (维持和平行动) 下的订正概算的报告, 以及行政和预算问题咨询委员会就其提出的意见和建议 (A/54/7/Add.11);

“核可按照大会第 53/206 号决议, 总计所需 3 755 800 美元 (经费将取自 2000-2001 两年期方案概算第 3 款 (政治事务) 下供用于政治特派团的概算, 并赞同将业已列入 2000-2001 两年期方案概算的联合国特别协调员办事处的有关经费从第 5 款 (维持和平行动) 转移到第 3 款 (政治事务)。”

8. Merchant 女士 (挪威) 提议, 如在非正式协商中所商定, “联合国特别协调员办事处”的名称应改为“联合国中东和平进程特别协调员和秘书长派驻巴勒斯坦解放组织与巴勒斯坦权力机构个人代表办事处”。

9. 经口头修订的决定草案获得通过。

第 3 款 (政治事务) 下政治特派团经费的使用 (A/C.5/54/45)

10. 姆塞莱先生 (行政和预算问题咨询委员会主席) 说, 大会授权将 86 200 000 美元的经费反映在

2000-2001 两年期用于特派团的方案概算。这项授权的实际支付将视安全理事会核可的特派团而定。秘书长的说明 (A/C.5/54/45) 指出, 在重算费用后, 这笔 86 200 000 美元的经费约等于 90 400 000 美元。其中还指出, 在本届会议上, 从这笔重算费用经费支付的数额共计约 55 400 000 美元, 余下一笔为数 35 024 100 美元的未支配余额。咨询委员会建议大会注意到秘书长的说明 (A/C.5/54/45)。

11. **主席**提议, 委员会应建议大会注意到秘书长关于第 3 款 (政治事务) 下政治特派团经费使用情况的说明。

12. **就这样决定。**

**应急基金: 所涉方案预算和订正概算综合报表 (A/C.5/54/46)**

13. **姆塞莱先生** (行政和预算问题咨询委员会主席) 说, 秘书长的报告 (A/C.5/54/46) 指出, 已从紧急基金支付大约 2 700 000 美元, 余额为 15 700 000 美元。不过, 现已订正这笔数额, 共剩余 16 362 700 美元, 供今后使用。咨询委员会建议, 大会应注意到 2000-2001 两年期方案概算应急基金内尚剩余 16 362 700 美元。

14. **主席**提议, 委员会应建议大会注意到秘书长关于应急基金: 所涉方案预算和订正概算综合报表的报告 (A/C.5/54/46), 并注意到该应急基金中将剩余 16 362 700 美元。

15. **就这样决定。**

**与 2000-2001 两年期方案概算有关的问题 (A/C.5/54/L.35)**

**决议草案 A/C.5/54/L.35**

16. **Odaga-Jalomayo 先生** (乌干达) 介绍了主席提出的关于与 2000-2001 两年期方案概算有关的问题的决议草案 A/C.5/54/L.35。

17. 委员会经过艰巨努力, 几乎就方案预算达成完全协商一致意见。所有国家代表团均显示出极大的变通

性, 以及对攸关问题的深刻了解。虽然没有一个代表团完全满意各方案的所有细节, 或整个支出水平, 但至少这种不满意分布公平。在采纳新倡议时实行了节制并在某些情况下减少了支助费用, 特别是旅费、顾问费、一般临时助理人员和一般支出。因此达成的协议是一个均衡的一揽子办法, 有助于充分执行授权的方案和推动本组织的主要宗旨。他希望, 不经表决通过该决议草案。

18. 决议草案第 62 段, “不应” 二字前应添加 “既” 字。在第 103 和 104 段之间应添加一个新段, 案文如下:

“**请**秘书长作为优先事项, 审查关于为发展筹措经费的高级别政府间活动和第三次联合国最不发达国家问题会议所需资源问题, 并提交一份报告, 供其第五十四届会议第一次续会审议。”

19. 在第 122 段内, 应将方括弧内的 “[特别是]” 三字删除。在第 180 段之后, 应将 “第九编” 标题及有关的第 181 段完全删除。

20. 在决议草案附件内, 应作出以下订正。在第 15 段内, 应将 “56” 改为 “61”。第 18 段应改为:

“把旧的第 4.6、4.7、4.8 和 4.12 段分别重新编号为第 4.8、4.9、4.10 和 4.11 段。”

在第 71 和 72 段之间应添加一个新段, 内容如下:

“在第 22.50 段中, 将 ‘和规范组成部分’ 等字改为 ‘在与有关会员国协商和应其要求后’ 等字。”

在第 80 段中, 在起首的 “大会” 二字后应添加 “第 53/221 号决议” 等字。在第 81 段开始时插入 “在第 27C.31 段的末尾” 等字。

21. **Barnwell 先生** (圭亚那) 说, 圭亚那代表团对决议草案第 103 段中决定设立内陆发展中国家和小岛屿发展中国家股, 以及在第 179 段中决定在联合国内罗毕办事处设置常设口译服务的规定特别表示欣慰。圭亚那代表团高度重视参与决策和在决策中建立协商一致意见的进程, 这将有助于能力建设和加强本组

织。他代表 77 国集团和中国，谨感谢主席、主席团和秘书处所有有关办公室协助委员会为达成一项决定而作的努力。

22. **Takahara 先生**（日本）发言解释立场。他说，日本代表团很高兴委员会未经表决通过关于 2000-2001 两年期方案预算的决议草案。确保本组织的财政稳定是会员国的一项主要责任，因此，大会必须在两年期开始之前通过预算。方案预算应备有为执行的活动所需的起码必要资源，不过应尽力使用最符合成本效益的方法。日本代表团觉得预算资源的总体水平是可以接受的，并认为方案预算基本上反映了本组织的优先事项。

23. 不过，日本代表团深切关注到，在谈判期间提出的一些提案已超出了会员国按照《宪章》和既定程序应负的责任。估计授权的方案活动所需资源并向大会提交预算提案供其核可，这是秘书长的主要事务。在就决议草案谈判的最后阶段，有人提出了数项具体的增列经费，并大力推动通过这些增列经费，而这些并未根据秘书长的提案，也与额外方案活动无关。日本代表团对这类背离既定预算程序的作法深感困扰，并将提请委员会成员防止此种趋势。

24. **Shearouse 女士**（美利坚合众国）说，协调员非常努力地协助委员会进行困难和复杂的谈判，值得赞扬。遗憾的是，美国代表团无法附和委员会将就方案预算作出的决定，因为这不符美国政府的严格预算指导政策。

25. **口头订正的决议草案 A/C.5/54/L.35 通过。**

26. **Yussuf 先生**（坦桑尼亚联合共和国）代表肯尼亚、乌干达和坦桑尼亚联合共和国等东非共同体国家发言。他说，圭亚那作为 77 国集团和中国的代表表现出干练能力，协助解决对非洲极其重要的预算谈判问题，包括在联合国内罗毕办事处设立一个常设口译事务处，恢复一个斯瓦希里语制作人的 P-3 员额和增聘一名 G-6 职等的斯瓦希里语无线电广播节目助理，以及加强非洲预防犯罪和罪犯待遇研究所。他希望对

非洲大陆极其重要的问题上显示的这种合作将在今后几年也就是有人称作“非洲世纪”中继续下去。

27. **Elgammal 先生**（埃及）回顾指出，在非正式协商中曾商定就通过方案概算一事请秘书处提交一项关于在第 26 款下预计节省 10.75 亿美元的说明。尽管已稍迟，埃及代表团仍希望秘书处提出该项说明。

28. **Sach 先生**（方案规划和预算司司长）说，在非正式协商中一直设法澄清重新部署供国际无线电广播安排使用的资源。这类资源列在新闻部一般业务费经费下。鉴于 1998-1999 两年期达到的节省，并假定 2000-2001 两年期可有同样的支出水平，预计方案概算第 26 款（新闻）下可实现约 10.75 亿美元的节省，转拨供国际无线电广播经费之用。

29. **Elgammal 先生**（埃及）说，埃及代表团对该答复感到满意。

#### **第五委员会报告草稿（A/C.5/54/L.36（Part I 和 II））**

30. **主席**请委员会就报告草稿（A/C.5/54/L.36）第二部分中所载建议作一决定。她记得决议草案一已获通过。

#### **决议草案二**

31. **决议草案二通过。**

#### **决议草案三**

32. **主席**说，在决议草案三题为“应急基金”的第六部分中，应将“15 762 700 美元”数字改为“16 362 700 美元”。

33. **口头订正的决议草案三通过。**

#### **决议草案四**

34. **决议草案四通过。**

#### **决议草案五**

35. **决议草案五通过。**

**议程项目 124：会议时地分配办法（续）（A/C.5/54/L.19）**



# 决议草案 A/C.5/54/L.19

36. **Achouri 女士**（突尼斯）介绍了决议草案 A/C.5/54/L.19（她所提更正与中文无关）。

37. **Moktefi 先生**（阿尔及利亚）问，执行 B 节，第 24 段的时间框架为何。

38. **Halbwachs 先生**（财务主任）说，委员会刚通过的决议草案 A/C.5/54/L.35 中列有在内罗毕设立一个常设口译事务处的决定（第 179 段）。该报告草稿（A/C.5/54/L.36）列入了供此用途的 20 个员额的经费，涵盖自 2000 年 1 月 1 日起的两年期间。不可能在 2000 年 1 月 1 日前征聘 20 名工作人员，但将尽快填补这些员额。

39. **Moktefi 先生**（阿尔及利亚）回顾指出，第 24 段中最初列入了日期，但后来将其取消，以待 2000-2001 两年期方案概算通过而定。因此，阿尔及利亚提议，在第 24 段开头的“决定”二字后加入“不迟于 2001 年 1 月”等字。

40. **Ekorong A Dong 先生**（喀麦隆）说，喀麦隆代表团认为发生了一项错误：在非正式协商中商定应不迟于 2001 年 1 月在内罗毕设立常设口译事务处。因此，应更正第 24 段内的错误，即加上阿尔及利亚代表提议的措词。

41. **Sulaiman 先生**（阿拉伯叙利亚共和国）、**Amolo 先生**（肯尼亚）、**Abdalla 先生**（苏丹）和 **Kandanga 先生**（纳米比亚）说，他们赞成阿尔及利亚代表的提案。

42. **Shearouse 女士**（美利坚合众国）说，在非正式协商通过决议草案 A/C.5/54/L.19 时，大家同意案文保持不变。固然美国代表团对提议修正案没有意见，但希望澄清此处补充是否涉及经费问题。

43. **Viherväs 先生**（芬兰）代表欧洲联盟发言。他说，欧洲联盟认为，商定的第 24 段案文是决议草案 A/C.5/54/L.19 中载述的案文。

44. **Getachew 先生**（埃塞俄比亚）说，据埃塞俄比亚代表的了解，决议草案第 24 段中列有“不迟于 2000 年”等字。

45. **Moktefi 先生**（阿尔及利亚）说，对设立一个内罗毕常设口译事务处提出了两个不同的日期，即 2001 年 1 月和 2002 年 1 月。后来保留了 2001 年 1 月，以确保尽快设立该处。该处的设立应该不会涉及经费问题，因为概算中已提供经费。因此，阿尔及利亚代表团对其提案招致的反应感到惊讶。

46. **Al Oumar 先生**（马里）说，马里代表团完全赞成阿尔及利亚代表的意见。设立口译事务处已被列入 2000-2001 两年期方案概算；各国代表团只是要求应给予优先注意。

47. **Sach 先生**（方案规划和预算司司长）说，从预算观点来看，阿尔及利亚代表的提案对委员会已通过的概算不会产生影响，概算已为两年期的每一年提供 20 个员额的经费。该提案旨在确保执行任用工作人员的决定。就及早聘用人员以填补员额而言，日期将涉及人力资源问题。

48. **Sulaiman 先生**（阿拉伯叙利亚共和国）说，决议草案 A 节第 6 段英文案文中的“ID”一字应改为“Eid”，从而两个假日的名称分别为“Eid al-Fitr”和“Eid al-Adha”。**Abdalla 先生**（苏丹）也支持这项意见。

49. 口头订正的决议草案 A/C.5/54/L.19 通过。

## 议程项目 118：审查联合国行政和财政业务效率

就某些项目采取的行动（A/C.5/54/L.37）

### 决议草案 A/C.5/54/L.37

50. **Chowdhury 先生**（孟加拉国）介绍了代表主席提出的决定草案 A/C.5/54/L.37。大会应在续会早期便审议如何进一步改善其工作方法的问题。

51. **Powles 女士**（新西兰）代表澳大利亚、加拿大和斐济、马绍尔群岛、密克罗尼西亚、帕劳、巴布亚新几内亚、萨摩亚、所罗门群岛和瓦努阿图等南太平洋国家发言。她说，关于委员会在该续会的工作方案，她所代表发言的各国代表团最优先重视关于按成果编制预算的项目。因此，令人极感遗憾的是，无论是第五委员会或行政和预算问题咨询委员会在大会本

届会议的主要部分都无法腾出时间来审议秘书长最近关于按成果编制预算的报告全文(A/54/456)。她希望,委员会将在其2000年工作方案中将此项目列于优先次序。

52. 按成果编制预算是一项渐进而非革命的管理工具。各国代表团在审议此项目时需要虚心;其他一些联合国机关和国际机构业已使用按成果编制预算原则,它们的意见对委员会今后的讨论将是有用的。咨询委员会本身先听取关于按成果编制预算的汇报,以便第五委员会在寻求更进步的规划和预算编制方法时可从其意见获益。

53. **Park Hae-Yun 先生** (大韩民国) 连同 **Merchant 女士** (挪威)、**Hays 先生** (美利坚合众国) 和 **Viherväs 先生** (芬兰) 代表欧洲联盟发言。他说,大韩民国代表团赞同新西兰代表刚才的发言。

54. **Aragon 女士** (菲律宾) 说,委员会应在续会的第一部分初期拨出充裕的时间审议关于人力资源管理的项目。

55. 决定草案 A/C.5/54/L.37 通过。

第五委员会 2000-2001 年的两年期工作方案 (A/C.5/54/L.38)

决定草案 A/C.5/54/L.38

56. 决定草案 A/c.5/54/L.38 通过。

#### 其他事项

57. **Sulaiman 先生** (阿拉伯叙利亚共和国) 说,叙利亚代表团惊讶地注意到,在非正式协商下午4时30分至5时休会,以便让那些斋戒、节食的人开斋时,

秘书处大楼自助餐厅却已关闭,尽管在委员会开会期间该自助餐厅和维也纳餐室(Viennese Café)是应该开门的。自助餐厅管理员说,是联合国行政当局要他们在下午4时关闭的。他重申,管理负责自助餐厅外包的规则与管理联合国工作的规则一样,并深表遗憾秘书处在这方面缺乏考虑,不仅就斋戒而言,也就一般原则事务而言。

58. **Monayair 先生** (科威特) 说,叙利亚代表提出的问题是一项许多伊斯兰代表团关注的事务,其中多数成员当天在工作许多小时后一直未开斋。科威特代表团对在该场合缺乏设施感到惊讶并极度失望,希望秘书处斋月作出适当的安排,而今后几年的斋月会愈来愈多地适逢大会届会期间。科威特代表团主要关心的是与主席合作,未坚持采取任何具体措施,但所发生的事使科威特代表团有些不愿赞同目前的安排。

#### 在大会第五十四届会议的主要部分完成第五委员会的工作

59. 在 **Clark 女士** (巴巴多斯) 代表拉丁美洲和加勒比国家集团, **Ekorong A Dong 先生** (喀麦隆) 代表非洲国家集团, **Krahulcova 女士** (捷克共和国) 代表东欧国家集团, **Hays 先生** (美利坚合众国), **Myck 先生** (卢森堡) 代表西欧和其他国家, **Chowdhury 先生** (孟加拉国) 代表亚洲国家集团, **Abdalla 先生** (苏丹) 代表阿拉伯利国家集团, **Adam 先生** (以色列), **Barnwell 先生** (圭亚那) 代表 77 国集团和中国,以及 **Odaga-Jalomayo 先生** (乌干达) 互相说了气话后,主席宣布,第五委员会已在大会第五十四届会议的主要部分完成其工作。

下午 8 时 20 分散会